

CARATTERISTICHE GENERALI

La linea di prodotto YORI è composta da apparecchi da superficie e sospensione.

GENERAL FEATURE

The YORI product line is composed of surface and suspension luminaires.

- YORI è conforme alle direttive:
- 2006/95/CE (bassa tensione)
 - 2004/108/CE (EMC)
 - 2009/125/CE (Ecodesign)
 - 2002/96/EC (WEEE)
 - 2011/65/EG (RoHS)
 - e alle norme di sicurezza:
 - EN 60598-1
 - EN 60598-2-1
 - EN 60598-2-5

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

AVVERTENZE

Prima di montare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per garantire un funzionamento corretto e sicuro.

Le istruzioni debbono essere conservate con cura per ogni futura consultazione, per eventuali problemi contattare il fornitore.

L'apparecchio non deve essere modificato, qualsiasi modifica fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti e può rendere pericoloso l'apparecchio stesso.

La Reggiani s.p.a. Illuminazione declina ogni responsabilità per i danni causati da un proprio apparecchio montato in modo non conforme alle seguenti istruzioni.

L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale esperto e istruito.

Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla marcatura dell'apparecchio.

L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.

Per garantire la sicurezza i componenti che dovessero danneggiarsi durante il funzionamento devono essere sostituiti con componenti analoghi prima del riutilizzo dell'apparecchio.

La distanza minima dell'apparecchio dal soggetto illuminato deve essere 0,5mt per le sorgenti a LED. Mai coprire l'apparecchio durante l'impiego.

Per la pulizia dei vetri si raccomanda di non usare mai abrasivi o solventi.

Gli apparecchi classificati per uso interno, non devono mai essere utilizzati in ambienti esterni anche se protetti dalle intemperie.

I moduli LED contenuti in questo apparecchio non sono sostituibili dall'utilizzatore, devono essere sostituiti solo dal costruttore.

I moduli LED sono conformi ai requisiti della IEC/TR 62778.

Per maggiori informazioni tecniche sull'apparecchio (dati fotometrici, elettrici, dimensionali, peso, certificazioni,...) consultare il catalogo o accedere alla scheda tecnica sul sito web:

www.reggiani.net/codice.

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Die Produktreihe YORI aus Flächen- und Pendelleuchten.

- Die Produktrreihe YORI entspricht folgenden Richtlinien:
- 2006/95/CE (LV)
 - 2004/108/CE (EMC)
 - 2009/125/CE (Ecodesign)
 - 2002/96/EC (WEEE)
 - 2011/65/EG (RoHS)
 - and to safety standards:
 - EN 60598-1
 - EN 60598-2-1
 - EN 60598-2-5

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

WARNINGS

Before assembling the luminaire, carefully read the instructions to make sure the luminaire functions correctly and safely.

Keep the instructions in a safe place for future consultation; contact your supplier for any problems that may arise.

The luminaire must not be modified. Modifying the luminaire in any way invalidates the guarantee of conformity with standards and directives in force and it could make the actual luminaire hazardous.

Reggiani SPA Illuminazione shall not be held liable

for any damage caused by one of its luminaires if not assembled in conformity to the following instructions.

The luminaire must be installed by qualified, trained personnel.

Before connecting the luminaire, make sure the mains power supply corresponds to the power indicated on the luminaire label.

The electrical installation the luminaire is connected to must be wired in conformity to the laws in force.

As a safety guarantee, any components damaged while operating must be replaced with the same components before the luminaire is used again.

The minimum distance between the luminaire and the lighted object must be 0.5 m for LEDs.

Never cover the luminaire during use.

Never use abrasives or solvents to clean the glass.

Luminaires classified for indoor use must never be used outdoors even if they are protected from the elements.

The LED modules in this luminaire may not be replaced by the user; they can be replaced by the manufacturer only.

The LED modules comply with the requirements of IEC/TR 62778.

For more technical information about the product (photometric, electrical data, size, weight, certification, etc.) refer to the catalogue or see the product datasheet on the website:

www.reggiani.net/reference.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

La gamme de produits YORI comprend des luminaires de surface et de suspension.

- YORI est conforme aux directives:
- 2006/95/CE (BT)
 - 2004/108/CE (CEM)
 - 2009/125/CE (Eco-conception)
 - 2002/96/CE (DEEE)
 - 2011/65/CE (RoHS)
 - et aux normes de sécurité :
 - EN 60598-1
 - EN 60598-2-1
 - EN 60598-2-5

MONTAGEANWEISUNGEN

HINWEISE

Diese Anweisungen vor der Montage der Leuchte aufmerksam lesen, um deren einwandfreien und sicheren Betrieb zu garantieren.

Diese Anweisungen müssen zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden. Bei etwaigen Problemen den Lieferanten kontaktieren.

Die Leuchte darf nicht verändert werden. Bei Änderungen erlischt die Gewährleistung hinsichtlich der Konformität mit den geltenden Rechtsvorschriften und zudem kann die Leuchte zu einer Gefahrenquelle werden.

Reggiani SPA Illuminazione haftet nicht für Schaden, die auf unsachgemäß, nicht entsprechend diesen Anweisungen montierte Leuchten zurückzuführen sind.

Die Leuchte ist durch erfahrene Fachpersonal zu montieren.

Vor dem Anschluss der Leuchte sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf der Leuchtenzeichnung entspricht.

Die Elektroanlage, an die die Leuchte angeschlossen ist, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen hergestellt sein.

Um die Sicherheit zu garantieren, sind Komponenten, die während des Betriebs beschädigt werden, vor der Wiederverwendung der Leuchte durch gleichwertige Komponenten zuersetzen.

Die Leuchte muss einen Mindestabstand von 0,5 m bei LED-Quellen.

Die Leuchte während des Betriebs niemals abdecken.

Für die Reinigung des Glases keine Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

Innenleuchten dürfen nicht für den Außenbereich verwendet werden, auch wenn sie gegen Witterungseinflüsse geschützt sind.

Die in dieser Leuchte enthaltenen LED-Module dürfen nicht vom Betreiber, sondern nur vom Hersteller ausgetauscht werden.

Die LED-Module entsprechen den Anforderungen gemäß IEC/TR 62778.

Für weitere technische Informationen zum Produkt (fotometrische, elektrische Daten, Abmessungen, Gewicht, Zertifizierungen) wird auf den Katalog oder das auf der Website verfügbare technische Datenblatt verwiesen:

www.reggiani.net/Art.-Nr.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

La línea de producto YORI se compone de aparatos de superficie y suspensión.

- YORI se fabrica de conformidad con las siguientes directivas:
- 2006/95/CE (baja tensión)
 - 2004/108/CE (EMC)
 - 2009/125/CE (Ecodesign)
 - 2002/96/CE (RAEE)
 - 2011/65/CE (RoHS)
 - et con las normas de seguridad:
 - EN 60598-1
 - EN 60598-2-1
 - EN 60598-2-5

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ADVERTENCIAS

Antes de montar el aparato, leer atentamente estas instrucciones a fin de garantizar un funcionamiento correcto y seguro del aparato.

Las instrucciones deben guardarse para las futuras consultas. En caso de problemas, llame al proveedor.

El aparato no debe modificarse. Al realizar una modificación cualquiera, la garantía de conformidad con las normas y directivas vigentes decae y el aparato puede volverse peligroso.

Reggiani S.p.A. Illuminazione no se hace responsable de los daños causados por un aparato propio que se haya montado de manera no conforme con las siguientes instrucciones.

La instalación del aparato debe ser realizada por personal experto e instruido.

Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión del sector corresponda a la que se indica en el marcado del aparato.

La instalación eléctrica a la que se conecta el aparato debe ser conforme con las leyes vigentes. Afin de garantir la seguridad, los componentes eventualmente endommagés pendant le fonctionnement doivent être remplacés par des composants analogues avant toute réutilisation de l'appareil.

La distancia mínima entre el aparato y el objeto iluminado debe ser de 0,5m para las fuentes LED. No se debe cubrir el aparato durante su empleo.

Para limpiar los cristales, no use nunca abrasivos ni disolventes.

Los aparatos para uso interior no deben usarse nunca en el exterior aunque estén protegidos contra la intemperie.

Sólo el fabricante (nunca el usuario) debe sustituir los módulos LED presentes en este aparato.

Los módulos LED son conformes con los requisitos de la norma IEC/TR 62778.

Para más información técnica sobre el producto (datos fotométricos, eléctricos, dimensionales, peso, certificaciones, etc.) consultar el catálogo o acceda a la ficha técnica en el sitio web:

www.reggiani.net/código.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

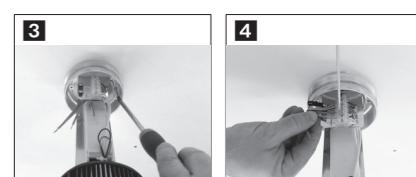
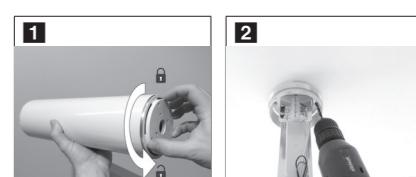
Линейка продуктов YORI состоит из поверхностных светильников и подвесных светильников.

- YORI соответствует директивам:
- низковольтное оборудование 2006/95/EC
 - электромагнитная совместимость 2004/108/EC
 - Экодизайн 2009/125/EC
 - ОЭЭО 2002/96/EC
 - RoHS 2011/65/EC
 - и нормам безопасности:
 - EN 60598-1
 - EN 60598-2-1
 - EN 60598-2-5

YORI
SURFACE/PENDANT

www.reggiani.net

Installation Guide
ITA ENG DEU FRA ESP RUS



PREDISPOSIZIONE E MONTAGGIO APPARECCHI

Per procedere al montaggio del proiettore.

VERSIONE DA SUPERFICIE

Seguire le istruzioni da 1-6.

Nel cablaggio elettrico (4), per gli apparecchi con driver esterno fare attenzione ai cavi + (rosso) e - (nero) di alimentazione LED.

Invertire il cablaggio significa distruggere il LED.

Per gli apparecchi con driver incorporato, eseguire sempre il cablaggio del morsetto di terra.

VERSIONI DA SOSPENSIONE

Seguire le istruzioni da 7-12.

Riguardo il cablaggio elettrico (7), vedi quanto riportato al punto (4).

DIMMERAZIONE

Esistono 4 alternative di alimentazione:

ON/OFF DIM TAGLIO DI FASE

Il driver può essere dimmerato agendo sulla tensione di rete mediante un regolatore a taglio di fase (con tecnologia MOS) di adeguata potenza (valore minimo 1,5W per ogni punto luce) con regolazione da 10/20% al 100%.

DIM ANALOGICO 1..10V

Il driver consente la dimmerazione del flusso luminoso sfruttando un segnale in tensione continua 1..10V, trasmesso mediante un doppino. Il cablaggio richiede di porre attenzione alle istruzioni serigrafate sull'involucro plastico del driver.

DIM DIGITALE DALI

La dimmerazione del flusso luminoso avviene tramite un segnale digitale attraverso un doppino che deve essere cablato opportunamente al polo D+ e D- del driver secondo le indicazioni serigrafate sull'involucro plastico del driver.

PREPARATION AND ASSEMBLY OF THE LUMINAIRES

To assemble the projector.

SURFACE-MOUNTED VERSION

Perform steps 1-6.

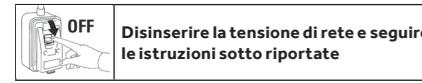
When making the electrical connections (4), for luminaires with an external driver, take care in connecting the + wire (red) and - wire (black) (nero) of alimentation LED.

Invert the cablaggio significa distruggere il LED.

For luminaires with a built-in driver, always connect the earth terminal.

SUSPENDED VERSIONS

Perform steps 7-12.

INSERIMENTO / CAMBIO
RIFLETTORI E SORGENTI LUMINOSI

Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate

- 1) premere e ruotare in senso anti-orario il riflettore di protezione per poterlo rimuovere (**fig. 13,14**)

- 2) riagganciare correttamente il riflettore premendo e ruotandolo in senso orario. (**fig. 15**)

Per i proiettori a LED non è previsto il cambio del LED stesso. Qualora si presentassero malfunzionamenti rivolgersi alla Reggiani Spa Illuminazione per la sostituzione dell'apparecchio.

Evitare di toccare il LED in particolare con oggetti accuminati che possono danneggiare le connessioni interne.

INSTALLATION/REPLACEMENT OF
REFLECTORS AND LIGHT SOURCES

Turn the electricity off at the mains and follow the instructions below.

- 1) Remove the IOS safety reflector by turning it anti-clockwise. (**fig. 13,14**)

- 2) Re-engage the IOS reflector correctly by turning it clockwise. (**fig. 15**)

There is no provision for replacing the LED on LED projectors. If any malfunction occurs, contact Reggiani Spa Illuminazione to replace the luminaire. Do not touch the LED; in particular, avoid the use of pointed tools which could otherwise damage internal connections.

EINSETZEN/AUSWECHSELN DER
REFLEKTOREN UND LICHTQUELLEN

Die Netzspannung unterbrechen und die nachstehenden Anweisungen befolgen.

- 1) Den Wechselreflektor gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen. (**Abb. 13,14**)

- 2) Den Wechselreflektor wieder korrekt einsetzen und hierzu im Uhrzeigersinn drehen. (**Abb. 15**)

Bei den LED-Strahlern ist kein Austausch der LED vorgesehen. Bei Störungen wenden Sie sich an Reggiani Spa Illuminazione, um die Leuchte ersetzen zu lassen. Die LED nicht berühren. Dies gilt insbesondere für die Berührung mit spitzen Gegenständen, die die internen Anschlüsse beschädigen können. Angaben auf dem zugehörigen Kunststoffgehäuse angeschlossen wird.

MISE EN PLACE/REPLACEMENT DES
RÉFLECTEURS ET DES SOURCES LUMINEUSES

Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.

- 1) Enlever le réflecteur IOS de sécurité en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**fig. 13,14**)

- 2) Remettre le réflecteur IOS correctement en place en le faisant tourner en sens horaire. (**fig. 15**)

Les projecteurs à LED ne prévoient pas le changement de la LED. En cas de dysfonctionnements, s'adresser à Reggiani Spa Illuminazione pour le remplacement de l'appareil. Eviter de toucher la LED, notamment à l'aide d'objets pointus qui risquent d'endommager les connexions enfichées.

INSTALACIÓN/SUSTITUCIÓN DE LOS
REFLECTORES Y DE LAS FUENTES LUMINOSAS

Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.

- 1) Remueva el reflector IOS de seguridad girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. (**fig. 13,14**)

- 2) Vuelva a enganchar correctamente el reflector IOS girándolo en el sentido de las agujas del reloj. (**fig. 15**)

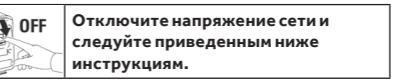
En los proyectores con LED no se puede sustituir el LED. En caso de funcionamiento defectuoso, póngase en contacto con Reggiani Spa Illuminazione para sustituir el aparato. No toque el LED, especialmente con objetos apuntados que puedan dañar sus conexiones internas.

ЦИФРОВАЯ РЕГУЛИРОВКА ОСВЕЩЕННОСТИ ТИПА DALI

Регулировка освещенности осуществляется посредством цифрового сигнала, подаваемого по двухпинному кабелю, который должен быть надежно соединен с полюсом D+ и D- драйвера в соответствии с инструкциями, нанесенными шелкотрафаретной печатью на пластиковой оболочке драйвера.



УСТАНОВКА / ЗАМЕНА РЕФЛЕКТОРЫ И СТАНДАРТНЫЕ СВЕЧИ



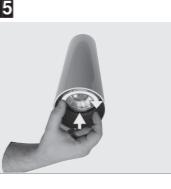
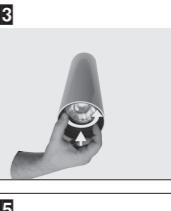
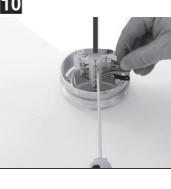
Отключите напряжение сети и следуйте приведенным ниже инструкциям.

- 1) снять защитный отражатель IOS, повернув его в направлении против часовой стрелки (**рис. 13,14**)

- 2) правильно установить на место отражатель IOS, повернув его в направлении по часовой стрелке. (**рис. 15**)

Для прожекторов со светодиодами LED не предусмотрена замена светодиода. В случае возникновения неисправностей слеует обращаться к компании "Reggiani Spa Illuminazione" для замены осветительного прибора.

Не пытайтесь трогать светодиод за острыми предметами, так как это может обусловить повреждение внутренних соединений.



NOTE GENERALI

Conformità:
Norme europee EN 60598-1, EN 60598-2-1,
Direttive Comunitarie 2006/95/CE (bassa tensione),
2004/108/CE (EMC), 2009/125/CE (Ecodesign), 2002/96/CE (RAEE), 2011/65/CE (RoHS)

IP20 Grado di protezione.

Apparecchio di Classe III.
La conformità alla norma è garantita se e solo se la protezione contro la scossa elettrica si basa sulla alimentazione a bassissima tensione di sicurezza (SELV) e in cui non si producono tensioni superiori alla stessa.

Apparecchi di Classe II.

Montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.

Distanza minima dall'oggetto illuminato.

Sostituire gli schermi di protezione se danneggiati.
È vietata l'accensione degli apparecchi privi degli schermi previsti. Utilizzare esclusivamente ricambi originali Reggiani.

GENERAL NOTES

Conformity:
European standards: EN 60598-1, EN 60598-2-1,
European directives: 2006/95/EC (LV), 2004/108/EC (EMC),
2009/125/EC (Ecodesign), 2002/96/EC (RoHS).

IP20 Degree of protection.

Class III luminaires.
Conformity to the requirements is only guaranteed if the protection against electric shock is based on a safe extra low voltage (SELV) power supply and if no high voltage is produced.
The luminaire must not be connected to the earth conductor.

Class II luminaires.

Direct mounting on normally flammable surfaces.

Minimum distance from the object to be illuminated.

The safety shields must be replaced in case of damage.
The luminaires must not be turned on without the safety shields. Only use original Reggiani spare parts.

ALLGEMEINE HINWEISE

Konformität:
Europäische Normen: EN 60598-1, EN 60598-2-1;
EG-Richtlinien: 2006/95/EG (Niederspannung), 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit), 2009/125/EG (Ökodesign), 2002/96/EG (WEEE), 2011/65/EG (RoHS).

IP20 Schutzart.

Leuchten der Klasse III.
Die Konformität mit der Norm ist nur dann garantiert, wenn der Schutz vor Stromschlägen auf einer Versorgung mit Sicherheitskleinspannung (SELV) basiert, in der keine höheren Spannungen erzeugt werden.
Die Leuchte muss nicht geerdet werden.

Leuchten der Klasse II.

Direkte Montage auf normal brennbaren Oberflächen.

Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.

Schutzglas bei Beschädigung immer auswechseln.
Das Einschalten der Leuchten ohne Schutzhüllen ist untersagt.
Nur Originalersatzteile von Reggiani verwenden.

REMARQUES GÉNÉRALES

Conformité:
Normes européennes : EN 60598-1, EN 60598-2-1;
Directives communautaires : 2006/95/CE (basse tension), 2004/108/CE (EMC), 2009/125/CE (Eco-conception), 2002/96/CE (RAEE), 2011/65/CE (RoHS)

IP20 Degré de protection..

Appareils de Classe III.
La conformité à la norme est garantie uniquement si la protection contre la décharge électrique se base sur l'alimentation en très basse tension de sécurité (SELV), sans qu'il y ait production de tensions supérieures à cette dernière. L'appareil ne doit pas être raccordé au conducteur de terre.

Appareils de Classe II.

Installation directe sur des surfaces normalement inflammables.

Distance minimum de l'objet éclairé.

Remplacer les écrans de protection en cas de détérioration.
Défense de mettre sous tension des appareils dépourvus des écrans prévus. N'utiliser que des pièces détachées d'origine Reggiani.

NOTAS GENERALES

Conformidad:
Normas europeas: EN 60598-1, EN 60598-2-1,
Directivas CEE: 2006/95/CE (baja tensión), 2004/108/CE (EMC), 2009/125/CE (Ecodesign), 2002/96/CE (RAEE), 2011/65/CE (RoHS)

IP20 Grado de protección.

Aparato de Clase III.
La conformidad a la norma se garantiza sólo si la protección contra el choque eléctrico se realiza a través de una alimentación de seguridad de muy baja tensión (SELV) y no se producen tensiones superiores al voltaje de alimentación. Un aparato de Clase III no debe estar equipado con puesta a tierra de protección.

Aparatos de Clase II.

Montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.

Distancia mínima entre el aparato y el objeto a iluminar.

Sustituta las pantallas de seguridad cuando están dañadas.
Está prohibido usar los aparatos sin las pantallas previstas. Utilice sólo piezas de repuesto originales de Reggiani.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Соответствие:
Европейские нормы EN 60598-1, EN 60598-2-1,
Директивы Европейского Союза 2006/95/CE (низкое напряжение), 2004/108/CE (EMC), 2009/125/CE (Ecodesign), 2002/96/CE (RAEE), 2011/65/CE (RoHS)

IP20 Степень защиты.

Осветительные приборы класса III. Соответствие стандарту гарантируется, только если защита от электрического удара основана на безопасном напряжении питания (SELV) и не генерируется превышающее его напряжение. Не подлежит подсоединению к проводу заземления.

Осветительные приборы в Классе II.

Прямой монтаж на воспламеняющиеся поверхности.

Минимальное расстояние от освещаемого предмета.

Заменять защитные экраны, если они повреждены.
Запрещается включение осветительных приборов со снятыми защитными экранами.
Использовать исключительно оригинальные запасные части "Reggiani".

RAEE n° IT08010000000055E

La Direttiva Europea 2012/19/UE dispone che gli apparecchi di illuminazione sono per definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani.

Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente e sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici.

L'abbandono abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge.